





四月廿四號起  
日本航空公司，噴射客機每週十班  
飛赴遠東。

日航 DC-8 噴射機，每次經檀島飛東京  
轉搭 Convair 880M 噴射機飛台北市，  
香港，各東南亞各大城市，日航飛機，  
富東方華貴彩色，招待週到，各界榮幸  
觀光，請與各旅行社或本公司接洽留宿。

日航擴充至日本及遠東班機

由星洲：星期二、四、六 晚十點五十五分  
星期一、三、五 下午一點十五分  
由三藩市：星期日、星期二、四、五  
下午一點十五分  
由檀香山：每日下午六點  
星期三、五 早三點四十分  
星期六 下午四點五十分  
\*新增班機

JAPAN AIR LINES  
日本航空公司

日本航空公司  
加拿大溫哥華埠  
RE 3-2345



廣春梁  
Pender Realty & Insurance Agency  
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

本號有二十間新屋專賣  
平宜適近都有歡迎詢問  
△全埠最著名地段在活活公司後面四  
十八街西八零六、八二七、八五九號  
睡房四個材料上乘地闊六十三尺先交  
八千元  
△十六街東九百號街角新屋兩間相連  
睡房三個取價三千三百元(劉運英)  
△片打東街五十五號布洛及登街夾  
慶麟街四角四睡房新屋四間交六  
千元  
△城多利街東到登街三睡房新屋只  
賣壹萬貳千元(張雙玉)  
△廿街夾乃磨街四年前三個睡房土庫  
另有睡房兩個及廁所連電燈傢俱在  
內先交三千五百元充等子交租

The Bank Of Nova Scotia  
Est. 1832

每日所費在兩仙以下。你便能租得一個保險箱。以保  
你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火  
燭與盜竊之損失。  
你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地  
方。請緊記。你雖然購有保險。仍有存物件。當然  
一旦毀滅或失去。實不能再填補者。  
向不到你最近的那華斯高沙支行。即日租一個保險箱  
那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五號。你服務  
那華斯高沙銀行。在雲高華埠市定萊爾比亞街支行啓

豐元有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新辦到  
祖國各種瓜菜種子  
祖國揀手發菜綠豆  
大帮登市

特載要聞

自梳女被騙財騙色  
精神頹喪跳樓斃命  
衝破三樓一窗簾。擊斷二樓晒衫  
竹竿。然後墜街。當場血脈衝頭。頭  
斷。重傷身亡。  
據說。該婦人跳樓之前。有人見她  
在天台上徘徊。但未留意。她跳樓。因此  
未及時加以援救。直至她墜樓喪命。附  
近居民均表嘆息。

死者是「自梳女」。一向獨身  
居住。沒有甚麼親戚或家庭。只有一些  
「金蘭姊妹」和她往來。人們只知道她  
名叫「亞娥」。大約三十歲。真姓名無人  
認識。她住在廟街十八號地閣下開一床  
位。據說。死者以前出外女傭。有一些  
私蓄。準備維持晚年生活但不幸她前  
認識一個男。來往很密。聽說她與這  
個男有了不尋常關係。但後來。男  
不知何去。自此以後。死者頓變貧窮私  
蓄已罄。姊妹們知道她被人騙財騙色。  
死受了這一打擊精神頹喪。好像有些  
神經不正常。獨自居住。更顯得孤獨。  
不久之前。她與一個「金蘭姊妹」同往  
「金蘭姊妹」見到她情況可憐。特法  
維持她的生活。且加勸慰。

昨日。姊妹外出。她獨自跑上二十  
號天台跳樓自殺。以至玉殞香消。  
又訊。男子葉某。三十四歲。住青  
山道三三號。昨午四時許。不知  
如何。從上址墜樓下街中。手足受傷  
附近居民狀。急電報警召救傷車他昇  
往九龍醫院急救。敷藥後已無大碍。墜  
樓原因。據說一時失足所致。  
【續完】

青玉一塊名「三百萬」  
賺千餘萬還可能賺  
香港訊。「玉不琢。不成器」。說  
明玉是要琢的。至於琢的名工出處。全  
國著名的僅有北京。瀋陽。廣州等幾  
處。中國也有玉。產。著名者有新疆伊  
犁等處。但伊犁所出僅屬白玉及其他  
暗色之玉。切開如皮蛋中的各顏色。  
並無其他顏色。但古人多重白玉。以  
潔白晶瑩。以之作飾物。象徵君子般  
純潔。所謂「守身如玉」之意。

青玉。俗稱翠玉。作綠色。翠是紅  
玉之稱。琢綠玉以作器或飾物。始於乾  
降年間。全世界青玉出產地。至今只有  
緬甸。玉而綠色。由於他底法那之質  
化石。附近土質多水銀及黃銅互相交混  
凝成。日久轉成綠色。以其顏色奪目。  
女士多重之以作首飾。稱謂青玉曆史。  
最早在周治年間。有「三萬三」。一四  
萬八」。一十六萬二」。一石的名稱。行  
中極以有價值者。



總統船的新貢獻  
威低票價  
由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元  
雙程五百九十四元各房每位單程四百零五  
元雙程七百廿九元  
程 扣 折  
行李免費額依舊三百五十磅  
由舊金山往香港船期  
威爾遜總統 七月九日  
克利夫蘭總統 七月三十日  
由香港往舊金山船期  
克利夫蘭總統 七月八日  
威爾遜總統 八月一日

AMERICAN PRESIDENT LINES  
統總國美  
司公船輪  
號安均華哥雲運代總  
QUON SON COMPANY LTD.  
VANCOUVER, B.C.

良好生意出賣  
啓者：本餐館創設於尾利街。經商  
有十餘年。向來生意興旺。地位適中。  
全埠至冠。今因各股東。志願別業。願  
將生意全盤出賣。如有僑胞。欲買斯業  
者。請來面議或函商。均由尊便。  
尾城舍市打餐館特啓  
SHASTA CAFE  
635 Third St. Medicine Hat, Alta.

沙省餐館生意連實業出賣  
本餐館在於沙省十一號公路。布列核埠  
。來往沙市加寸。雷振打。中心地點。  
本餐館離公路五個鐘頭。生意興旺。因  
身體不和。願將生意連實業。樓上有房  
四個。全盤出賣。價錢相宜。如有僑胞  
欲買斯業者。請來面議或函商均由尊便  
HARRIS CAFE BLDG. W. SASK.  
位於固蘭胡街〇六八號。座位六十個  
。如有僑胞欲買此業者。請來面議或電  
話商議均便。電話 MU 1-6740  
New Paramount Cafe, 1068 Granville St.  
Vancouver, B. C.

良好中西餐館出賣  
位於固蘭胡街〇六八號。座位六十個  
。如有僑胞欲買此業者。請來面議或電  
話商議均便。電話 MU 1-6740  
New Paramount Cafe, 1068 Granville St.  
Vancouver, B. C.

東方旅館  
EAST HOTEL  
445 GORE AVL.  
PHONE: MU 3-9420  
VANCOUVER 4, B. C.  
華埠東方旅館  
最近大加刷新  
歡迎僑胞居停  
價錢特別相宜  
司理 邱世慶  
余毓傑

女士美容院  
MISS JOAN BEAUTY SALON  
ROOM 101 JONES BLOCK  
719 FORT ST., VICTORIA, B. C.  
PHONE: EV 3-3034  
新式電髮儀器  
時代化捲燙髮  
精工妙法專家  
請先電話預約

本報第廿三屆董事  
民國五十一年  
局長 司徒捷平  
董事 王華進 陳文彬 周玉生  
黃榮蘭 馬恒創 趙榮義  
吳一平 于權柏  
候補董事 鄭忠梅 沈梧魁

Ho Ho Chop Suey  
102 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
MU 1-1030  
陶陶酒家  
精研食譜  
大講小酌  
價廉味好  
地址：片打東街〇二號  
電話：MU 壹壹〇三〇

蘭頓民治黨職員表  
民國五十一年  
正主委 黃榮光 副 何惠生  
候補委員 翁國楨 李榮 黃傳爵  
王琳 黃傳永 王遠  
鍾天培 王立權 伍卓俊  
王遠 王立權 朱恩

黃炳超  
BING C. WONG  
專門商策中西文會計  
及填報入息稅  
Business Accounting  
& Income Tax Service  
地址 2221 F. 10TH Ave.  
Vancouver, 12, B. C.  
電話 AL-5-1431  
按月上门服务 依期不誤

美界女  
美容院  
號九牌門街東定中專  
電話 MU. 3-5415  
全部新式電髮儀器  
厚皮時裝冷氣接受  
電話預約保證滿意

域埠達權總社職員表  
中華民國五十一年  
正社長 李業森 副 黃榮蘭  
正副書記 劉洪浩 副 馬恒創  
正副財政 林德義 副 周玉生  
正副外交 林福順 副 關祝漢  
正副文書 林德義 副 吳棟材 唐自強  
正副幹事 林德義 副 趙鴻欣 林國志  
徐國雄 崔社旋 曾玉庭  
周瑞麟 胡忠信 雷晉初  
周瑞麟 雷晉初 梁祐選  
宣傳科 鄭家滋 阮杰  
催收科 曾傳傑 趙仕照  
慈善主任 曾傳傑 陳繼倫  
核數主任 李洪 周焯球  
正副庶務 譚榮添 楊東賢  
評議員全體社員

達權總社實業部職員  
正總理 周逸經 鄭焯炳  
正副書記 周本初 阮杰  
正副財政 李業森 湯覺  
正副文書 黃榮光 陳福如 陳瑞祥  
正副幹事 李雁朋 林德義  
正副會計 郭子才 林福來 黃華章  
正副法律顧問 林福來 林灼如  
正副事務主任 林福來 林灼如  
顧問 全加各埠民治黨青年主委及秘書  
各埠達權總社青年社長及書記

中國洪門民治黨  
駐加國總支部  
第十六屆職員表  
正主委 王華進 副主委 簡建平  
執行委員 司徒捷平 吳一平 簡國安  
王權柏 周玉生 王華進  
梅洪學 趙榮義 鄭光益  
李華英 林洪公 呂定國  
林伯勝 吳昭光 李顯榮  
候補委員 關邦健 雷紹基 李耀樞  
黃啓珉 區鏡棠 謝志如  
鄧洪禧 鄧其海 鄧新福  
朱其龍 呂頌初 廖進發  
周少川 林榮 廖宜談  
楊子順 林義勝 黃鴻初  
岑兆英 馮浪帆 馬榮盛  
林吉安 何勝祥 劉海平  
曹子晉 黃奕志 馬榮民  
侯部委員 趙華信 副 余喜  
正副監察 呂禮庭 副 余喜  
監察秘書 朱甘泉  
秘書主任 陳文彬 副 呂定國  
黃啟珉 李耀樞  
林岳生 黃景仁  
財政主任 梁少如 副 黃國運  
科員 林文彬 周永熾  
簡建業 張培斌  
外交主任 王權柏 副 馬英奇  
雷紹賢 黃奕志  
張其 劉海平  
組部主任 簡國安 副 曹子晉  
科員 關文剛 關伯明  
林伯強 鄭健業  
林洪公 副 馬榮民  
李顯華 林鈞  
劉衍芬 黃敦灼  
周玉生 副 劉社謙  
林雨亭 鄭炎才  
馬國亮 周恭斌  
社運主任 伍澤謙 副 徐子樂  
馬福海 黃聖提  
廖仕超 劉添福  
科員 吳一平 副 李華英  
鄭今俊 梁啓新  
李耀樞 鄭炳權  
生產主任 鄭光益 副 鄭鴻麟  
高福源 楊國威  
科員 鄭棟樑 蔣榮漢  
會計主任 李耀樞 鄭新福  
法律顧問 區鏡棠 梁其漢  
事務主任 馬福海 趙社田  
顧問 全加各埠民治黨青年主委及秘書  
各埠達權總社青年社長及書記

中華民國五十一年  
駐加國總支部  
第十六屆職員表  
正主委 王華進 副主委 簡建平  
執行委員 司徒捷平 吳一平 簡國安  
王權柏 周玉生 王華進  
梅洪學 趙榮義 鄭光益  
李華英 林洪公 呂定國  
林伯勝 吳昭光 李顯榮  
候補委員 關邦健 雷紹基 李耀樞  
黃啓珉 區鏡棠 謝志如  
鄧洪禧 鄧其海 鄧新福  
朱其龍 呂頌初 廖進發  
周少川 林榮 廖宜談  
楊子順 林義勝 黃鴻初  
岑兆英 馮浪帆 馬榮盛  
林吉安 何勝祥 劉海平  
曹子晉 黃奕志 馬榮民  
侯部委員 趙華信 副 余喜  
正副監察 呂禮庭 副 余喜  
監察秘書 朱甘泉  
秘書主任 陳文彬 副 呂定國  
黃啟珉 李耀樞  
林岳生 黃景仁  
財政主任 梁少如 副 黃國運  
科員 林文彬 周永熾  
簡建業 張培斌  
外交主任 王權柏 副 馬英奇  
雷紹賢 黃奕志  
張其 劉海平  
組部主任 簡國安 副 曹子晉  
科員 關文剛 關伯明  
林伯強 鄭健業  
林洪公 副 馬榮民  
李顯華 林鈞  
劉衍芬 黃敦灼  
周玉生 副 劉社謙  
林雨亭 鄭炎才  
馬國亮 周恭斌  
社運主任 伍澤謙 副 徐子樂  
馬福海 黃聖提  
廖仕超 劉添福  
科員 吳一平 副 李華英  
鄭今俊 梁啓新  
李耀樞 鄭炳權  
生產主任 鄭光益 副 鄭鴻麟  
高福源 楊國威  
科員 鄭棟樑 蔣榮漢  
會計主任 李耀樞 鄭新福  
法律顧問 區鏡棠 梁其漢  
事務主任 馬福海 趙社田  
顧問 全加各埠民治黨青年主委及秘書  
各埠達權總社青年社長及書記

中華民國五十一年  
駐加國總支部  
第十六屆職員表  
正主委 王華進 副主委 簡建平  
執行委員 司徒捷平 吳一平 簡國安  
王權柏 周玉生 王華進  
梅洪學 趙榮義 鄭光益  
李華英 林洪公 呂定國  
林伯勝 吳昭光 李顯榮  
候補委員 關邦健 雷紹基 李耀樞  
黃啓珉 區鏡棠 謝志如  
鄧洪禧 鄧其海 鄧新福  
朱其龍 呂頌初 廖進發  
周少川 林榮 廖宜談  
楊子順 林義勝 黃鴻初  
岑兆英 馮浪帆 馬榮盛  
林吉安 何勝祥 劉海平  
曹子晉 黃奕志 馬榮民  
侯部委員 趙華信 副 余喜  
正副監察 呂禮庭 副 余喜  
監察秘書 朱甘泉  
秘書主任 陳文彬 副 呂定國  
黃啟珉 李耀樞  
林岳生 黃景仁  
財政主任 梁少如 副 黃國運  
科員 林文彬 周永熾  
簡建業 張培斌  
外交主任 王權柏 副 馬英奇  
雷紹賢 黃奕志  
張其 劉海平  
組部主任 簡國安 副 曹子晉  
科員 關文剛 關伯明  
林伯強 鄭健業  
林洪公 副 馬榮民  
李顯華 林鈞  
劉衍芬 黃敦灼  
周玉生 副 劉社謙  
林雨亭 鄭炎才  
馬國亮 周恭斌  
社運主任 伍澤謙 副 徐子樂  
馬福海 黃聖提  
廖仕超 劉添福  
科員 吳一平 副 李華英  
鄭今俊 梁啓新  
李耀樞 鄭炳權  
生產主任 鄭光益 副 鄭鴻麟  
高福源 楊國威  
科員 鄭棟樑 蔣榮漢  
會計主任 李耀樞 鄭新福  
法律顧問 區鏡棠 梁其漢  
事務主任 馬福海 趙社田  
顧問 全加各埠民治黨青年主委及秘書  
各埠達權總社青年社長及書記

益豐茶市  
市蒸心点充擴  
221 Pender Street E.  
Vancouver, B. C. MU. 2-1514  
本茶室開設以來。叨  
蒙各界厚愛。生意蒸  
蒸蒸日上。殊深感激。  
茲為擴充業務。特將  
營業時間延長。每日  
由上午六時至午夜  
時止。懇請諸君幸祈  
留意焉。  
中西食譜 星期美點  
著名雞麵 焗油雞王  
經濟時菜 上湯雲吞  
粥粉麵飯 粵式小菜

益豐茶市  
市蒸心点充擴  
221 Pender Street E.  
Vancouver, B. C. MU. 2-1514  
本茶室開設以來。叨  
蒙各界厚愛。生意蒸  
蒸蒸日上。殊深感激。  
茲為擴充業務。特將  
營業時間延長。每日  
由上午六時至午夜  
時止。懇請諸君幸祈  
留意焉。  
中西食譜 星期美點  
著名雞麵 焗油雞王  
經濟時菜 上湯雲吞  
粥粉麵飯 粵式小菜

益豐茶市  
市蒸心点充擴  
221 Pender Street E.  
Vancouver, B. C. MU. 2-1514  
本茶室開設以來。叨  
蒙各界厚愛。生意蒸  
蒸蒸日上。殊深感激。  
茲為擴充業務。特將  
營業時間延長。每日  
由上午六時至午夜  
時止。懇請諸君幸祈  
留意焉。  
中西食譜 星期美點  
著名雞麵 焗油雞王  
經濟時菜 上湯雲吞  
粥粉麵飯 粵式小菜

益豐茶市  
市蒸心点充擴  
221 Pender Street E.  
Vancouver, B. C. MU. 2-1514  
本茶室開設以來。叨  
蒙各界厚愛。生意蒸  
蒸蒸日上。殊深感激。  
茲為擴充業務。特將  
營業時間延長。每日  
由上午六時至午夜  
時止。懇請諸君幸祈  
留意焉。  
中西食譜 星期美點  
著名雞麵 焗油雞王  
經濟時菜 上湯雲吞  
粥粉麵飯 粵式小菜









### 華爾街一金融家 盜公款逃去巴西

紀事報紐約訊：華爾街金融家艾地，因盜用公款約二百萬元，逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。

艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。

艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。

艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。

艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。

艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。

艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。

艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。

艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。

艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。艾地係在紐約證券市場擔任之經紀人，被追迫逃往巴西。

### △代柬

本公所謹訂於中華民國五十一年七月一日(星期日)下午一時舉行新址喬遷開幕及第十九週年紀念典禮。屆時請各界人士屆時蒞臨。此致。中華民國駐溫哥華領事館長官備代表及我五姓族人團體宗親婦女諸君。昭倫親義公所同人鞠躬。本所新址：天街街式壹〇號。Chau Luen Kou Sol, 210 Union St., Vancouver 4, B. C., Canada。附註：本公所同人如携眷參加請向我族人機構或商號報名以便統籌筵席。

### △休城民治黨部啟事

洪啓者：本分部現任主委沈梧魁君因事遠離別埠經已呈請辭職。嗣後關於黨務來往函件寫交新任主委雷民盼秘書鄭程萬兩君接收無誤特此通告週知。

### ◎哀謝

先嚴葉公求銓於本年六月廿二日午時出殯。安葬於山景墓園。承親戚知友蒞臨花圈。奠儀並臨臨教誨。素車隨行。高誼隆情。存歿均感。哀此鳴謝。伏維存察。 棘人 榮斌泣叩。

### ◎哀謝

先嚴葉公求銓於本年六月廿二日午時出殯。安葬於山景墓園。承親戚知友蒞臨花圈。奠儀並臨臨教誨。素車隨行。高誼隆情。存歿均感。哀此鳴謝。伏維存察。 棘人 榮斌泣叩。



## 歡迎 乘搭最快噴射機 直接往香港

以加拿大太平洋航空直接飛往香港。不須繞行更無生厭的阻滯。你們的超型DC-8噴射機由雲高華飛往時間僅須十四點半鐘。同時更無例外稅關或移民局手續。因加拿大太平洋航空機一路直接飛往香港。凡飛往東亞班機均有講華語服務員以協助任何須求。且噴射機乃是從來最廉者。例如經濟雙程機票由雲高華僅須九百元。請即備辦旅行計劃。請與你們旅行社經紀或任何加拿大太平洋航空公司辦事處洽商。即日搭機。遲些交款。定銀百分之十。二十四個月內分期交款。

### 加拿大太平洋航空

FLY Canadian Pacific

TRAINS - TRUCKS - SHIPS - PLANES - HOTELS - TELECOMMUNICATIONS  
WORLD'S MOST COMPLETE TRANSPORTATION SYSTEM

### ◎哀謝

先考謝松榮號運源號公府君。開... 羊路鄉。永慶里村人。痛於公元一九六二年六月十日。以病終於沙士加埠。瘞葬醫院。閱享壽六十九歲。於同月十三日(星期三)下午二時。假座沙城 McGeorge's 廣儀館舉行喪禮。由謝世慈愛國生謝道。Joan Krowchuk, M. J. Dunlop, Emer Dietelbauer, 等扶柩歸土。安葬於沙城華人墳場。荷蒙親友親臨。賜賜花圈。素車。致送高誼隆情。存歿均感。感此哀謝。

孤子 仲傑 謝松榮 泣淚稽顙  
媳婦 謝氏 泣淚稽顙  
男孫 永樓 永強 泣淚稽顙  
女孫 美蘭 玉玉 泣淚稽顙

惠賜列后 恕不稱呼  
翁有漏登 希為見諒  
(賜儀) 黃學儒九十元 馬本惠五十元  
(賜儀) 謝生式九元 溫河景三元  
仕培式五元 仕喬式五元 舉泰式元  
謝錦成式元  
(花圈) 林西河總堂九牧公所  
陳寶嘉家 陳聯隆 燕銘 祥明  
陳善登 禮舉 信舉 家俊 萬有  
時青 振雄家 宇傑 李拾環  
陳寶慶 美國保商陳象添 李潤庭  
李鏡芬 西友 John & Lorraine

### ◎哀謝

先考謝松榮號運源號公府君。開... 羊路鄉。永慶里村人。痛於公元一九六二年六月十日。以病終於沙士加埠。瘞葬醫院。閱享壽六十九歲。於同月十三日(星期三)下午二時。假座沙城 McGeorge's 廣儀館舉行喪禮。由謝世慈愛國生謝道。Joan Krowchuk, M. J. Dunlop, Emer Dietelbauer, 等扶柩歸土。安葬於沙城華人墳場。荷蒙親友親臨。賜賜花圈。素車。致送高誼隆情。存歿均感。感此哀謝。

孤子 仲傑 謝松榮 泣淚稽顙  
媳婦 謝氏 泣淚稽顙  
男孫 永樓 永強 泣淚稽顙  
女孫 美蘭 玉玉 泣淚稽顙

惠賜列后 恕不稱呼  
翁有漏登 希為見諒  
(賜儀) 黃學儒九十元 馬本惠五十元  
(賜儀) 謝生式九元 溫河景三元  
仕培式五元 仕喬式五元 舉泰式元  
謝錦成式元  
(花圈) 林西河總堂九牧公所  
陳寶嘉家 陳聯隆 燕銘 祥明  
陳善登 禮舉 信舉 家俊 萬有  
時青 振雄家 宇傑 李拾環  
陳寶慶 美國保商陳象添 李潤庭  
李鏡芬 西友 John & Lorraine

### ◎哀謝

先考謝松榮號運源號公府君。開... 羊路鄉。永慶里村人。痛於公元一九六二年六月十日。以病終於沙士加埠。瘞葬醫院。閱享壽六十九歲。於同月十三日(星期三)下午二時。假座沙城 McGeorge's 廣儀館舉行喪禮。由謝世慈愛國生謝道。Joan Krowchuk, M. J. Dunlop, Emer Dietelbauer, 等扶柩歸土。安葬於沙城華人墳場。荷蒙親友親臨。賜賜花圈。素車。致送高誼隆情。存歿均感。感此哀謝。

孤子 仲傑 謝松榮 泣淚稽顙  
媳婦 謝氏 泣淚稽顙  
男孫 永樓 永強 泣淚稽顙  
女孫 美蘭 玉玉 泣淚稽顙

惠賜列后 恕不稱呼  
翁有漏登 希為見諒  
(賜儀) 黃學儒九十元 馬本惠五十元  
(賜儀) 謝生式九元 溫河景三元  
仕培式五元 仕喬式五元 舉泰式元  
謝錦成式元  
(花圈) 林西河總堂九牧公所  
陳寶嘉家 陳聯隆 燕銘 祥明  
陳善登 禮舉 信舉 家俊 萬有  
時青 振雄家 宇傑 李拾環  
陳寶慶 美國保商陳象添 李潤庭  
李鏡芬 西友 John & Lorraine

### 餐館生意架生出賣

兼時代化四房間住宅。傢俬齊備。有意者請與後列諸君。 222 Fort. St. James, B. C. Phone 42-R

### 金盛美

十足金葉珠寶玉器  
眼鏡 鐘錶  
213 MAIN ST., MT. 4-6656  
VANCOUVER 4, B. C.

### ◎雲埠達權社徵收年費啟事

為通告事。關於徵收本社年費案。經於二月吉日是屆職員首次會議議決。由本年元月一日起至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定周少川、陳宜談、二君為催收員。凡我男女社員。可將年費交與周、陳、二君或書記林洪公收便妥。此佈。  
社長 鍾捷子  
書記 林洪公

### 穩堅與簡便辦法

匯款付交你在加國外的家庭  
交與加拿大第一間銀行代你辦理一切

僅須請到最近的滿地可銀行。講明欲匯款多少。付任何地。與收款人名字。放下應需款項。我們當能代理一切。請信任 B of M (滿地可銀行) 乃三百萬加拿大人的“我的銀行”

### BANK OF MONTREAL

加拿大的第一間銀行  
雲埠華區分行總經理 Arthur E. Exham  
自一八一七年為加拿大各界人士服務

### The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.  
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.

### 加拿大寶路銀行

寶路銀行能供給各項不同貸借

私人貸借。隨時借以有信男女。以便繳交保險費。醫藥費。應付債項。購買汽車及傢俬等。及其他確實用途。房屋修葺。或供住宅業主。以修葺或將屋宇改造為現代化住宅。農園修葺。乃便利農家。欲購工具機器。以便達到有效改良與修葺。我們樂意與你磋商你所需求。并在可能範圍內協助你。

最近 美 赤 在 港 找 換 一 五 七 式 寸 今日香港匯價 每百港幣九十九元三毛

中華民國五十一年四月廿五日

